

Pagina iniziale>Ricorso alle vie legali>Dove e come>Costi

## Costi

### Repubblica ceca

Questa pagina contiene informazioni sulle spese giudiziarie nella Repubblica ceca. Per un'analisi più approfondita dei costi di una causa, si possono consultare i seguenti studi di casi: Diritto di famiglia - Divorzio Diritto di famiglia – Affidamento dei figli Diritto commerciale – Contratti Diritto commerciale - Responsabilità

#### Quadro normativo per le tariffe forensi

##### Avvocati

Nella Repubblica ceca esiste solo una categoria di avvocati.

Il [regolamento del ministero della Giustizia n. 177/1996 GU del 4 giugno 1996](#) contiene indicazioni sugli onorari e sul compenso spettante agli avvocati per l'erogazione di servizi legali (tariffe forensi) ed è disponibile in inglese sul sito Internet del Consiglio nazionale forense.

Gli onorari degli avvocati possono anche essere concordati in privato tra le parti.

Nella maggior parte delle cause civili (comprese quelle vertenti sul diritto di famiglia e sul diritto commerciale) non è obbligatorio essere rappresentati da un avvocato.

##### Spese fisse

###### Spese fisse nei procedimenti civili

###### Spese fisse per le parti processuali nei procedimenti civili

La legge n. 549/1991 in materia di spese giudiziarie (non è disponibile una versione in inglese) stabilisce l'ammontare delle spese per i procedimenti civili, che variano a seconda del tipo di causa. In alcuni casi si applicano spese fisse, in altri le spese sono calcolate su base percentuale.

Le spese devono in ogni caso essere pagate nella valuta corrente nella Repubblica ceca (CZK) e possono essere versate mediante bonifico bancario sul conto dello Stato (o del tribunale). Le spese fino a un massimo di 5000 CZK possono essere pagate con marca da bollo (*kolek*), che può essere acquistata negli uffici postali e presso alcuni altri esercizi.

L'organo giudiziario deve comunicare al soggetto che avvia il procedimento l'importo esatto da versare.

###### Fase dei procedimenti civili in cui devono essere pagate le spese fisse

Le spese devono essere pagate entro tre giorni dalla data della notifica, prima che abbia luogo l'udienza di prima comparizione.

##### Spese fisse nei procedimenti penali

###### Spese fisse per le parti processuali nei procedimenti penali

I procedimenti penali sono sempre avviati d'ufficio (dall'ufficio del pubblico ministero) e gli imputati pagano solamente le spese della rappresentanza in giudizio.

###### Fase del procedimento penale in cui devono essere pagate le spese fisse

Nei procedimenti penali non vi sono spese a carico delle parti.

##### Spese fisse nei procedimenti costituzionali

###### Spese fisse per le parti processuali nei procedimenti costituzionali

**Non vi sono spese giudiziarie fisse** per le cause discusse dinanzi all'*Ústavní soud* (Corte costituzionale della Repubblica ceca), ma è obbligatorio essere rappresentati da un avvocato.

###### Fase del procedimento costituzionale in cui devono essere pagate le spese fisse

Non vi sono spese giudiziarie fisse.

#### Informazioni preliminari che l'avvocato deve fornire

##### Diritti e obblighi delle parti

Gli avvocati non sono tenuti a fornire informazioni preliminari.

L'avvocato e il cliente possono concordare liberamente i diritti e gli obblighi delle parti.

##### Norme sulla determinazione delle spese

###### Dove si possono trovare informazioni sulle norme per la determinazione delle spese nella Repubblica ceca?

Si consiglia di consultare un avvocato per ottenere informazioni su ciascun caso specifico. Una volta avviato il procedimento, è responsabilità del tribunale notificare le spese giudiziarie che devono essere pagate.

###### In che lingua è possibile ottenere le informazioni delle spese nella Repubblica ceca?

Poiché l'unica lingua ufficiale della Repubblica ceca è il ceco, non sussiste alcun obbligo di legge che imponga di fornire informazioni in altre lingue. La qualità delle informazioni dipende perciò dalla volontà e dalla competenza del soggetto che le fornisce.

###### Dove si possono trovare informazioni sulla mediazione?

Per informazioni sulla mediazione si rimanda al sito Internet dell'[Asociace mediátorů České republiky](#) (Associazione dei mediatori della Repubblica ceca, AMČR)

###### Dove si possono trovare ulteriori informazioni sulle spese?

##### Siti Internet con informazioni sulle spese

Non vi sono siti Internet ufficiali che forniscono informazioni sulle spese.

###### Dove si possono trovare informazioni sulla durata media dei diversi tipi di procedimenti?

Il sito Internet del [ministero della Giustizia](#) mette a disposizione diverse statistiche, ma molto dipende dai singoli casi. Alcuni regolamenti fissano limiti temporali solamente in relazione a specifici provvedimenti del tribunale (per esempio, le pronunce pregiudiziali).

###### Dove si possono trovare informazioni sul costo medio complessivo di un determinato procedimento?

Le spese da affrontare dipendono dalle circostanze particolari di ciascun caso e non è pertanto possibile conoscere tali informazioni in anticipo.

##### Imposta sul valore aggiunto

###### Dove si possono trovare informazioni sull'IVA?

Le spese giudiziarie non sono soggette all'imposizione dell'IVA e il loro ammontare è circoscritto. L'onorario dell'avvocato non prevede l'applicazione dell'IVA. Tuttavia, alcuni studi legali soggetti al pagamento dell'IVA applicano un'aliquota del 19%.

#### Quali sono le aliquote applicabili?

Si rimanda al paragrafo precedente riguardante l'IVA.

#### Patrocinio a spese dello Stato

##### Soglia di reddito applicabile nell'ambito della giustizia civile

Non esiste alcuna soglia di reddito specifica. Tuttavia, a richiesta, i giudici possono esaminare ciascun caso separatamente e possono accordare un'esenzione parziale o totale dal pagamento delle spese giudiziali, purché l'attore non abbia avviato un'azione senza fondamento. Il giudice può assegnare un avvocato d'ufficio all'attore nel caso in cui la rappresentanza in giudizio sia obbligatoria.

Il **patrocinio a spese dello Stato** è offerto da ONG speciali (a seconda della materia oggetto della causa) o dal Consiglio nazionale forense. In casi particolari, il **Consiglio nazionale forense** può nominare un avvocato affinché fornisca assistenza legale a titolo gratuito. Il patrocinio a spese dello Stato viene concesso prendendo in considerazione non solo il reddito del soggetto interessato, ma anche la condizione economica complessiva del nucleo familiare a cui appartiene.

##### Soglia di reddito applicabile agli imputati nel settore della giustizia penale

Non esiste alcuna soglia di reddito specifica. I giudici assegnano un avvocato d'ufficio in tutti i casi in cui l'imputato deve obbligatoriamente essere rappresentato da un legale e questi non ha nominato personalmente un avvocato.

##### Soglia di reddito applicabile alle vittime nel settore della giustizia penale

Solamente alcune ONG forniscono assistenza legale gratuita alle vittime di reati. Le vittime si costituiscono parte civile nei procedimenti penali solo in alcuni casi specifici; in altri casi, esse sono obbligate ad avviare un procedimento (si rimanda alle informazioni fornite in precedenza sulla soglia di reddito applicabile per il patrocinio a spese dello Stato nell'ambito della giustizia civile)

##### Altri requisiti per la concessione del patrocinio a spese dello Stato alle vittime

Le vittime possono richiedere un risarcimento al **ministero della Giustizia** (ai sensi della legge n. 209/1997 GU)

##### Altri requisiti per la concessione del patrocinio a spese dello Stato agli imputati

Si rimanda alle informazioni fornite in precedenza sulla soglia di reddito applicabile per la concessione del patrocinio a spese dello Stato agli imputati nel settore della giustizia penale.

#### Procedimenti gratuiti

I procedimenti dinanzi all'**Ústavní soud** (Corte costituzionale) sono gratuiti. Inoltre, non sono previste spese giudiziali in certi tipi di procedimenti (elencati all'articolo 11 della legge n. 549/1991 GU in materia di spese giudiziali) — per esempio, quando l'attore è un minore e in alcuni altri casi (per esempio, quando lo Stato o i suoi organi sono parti del procedimento, nelle richieste di asilo da parte di cittadini stranieri e in altre cause che vedono coinvolte parti "deboli").

#### In quali casi la parte soccombente è tenuta al pagamento delle spese sostenute dalla parte vittoriosa?

Il giudice deve statuire sulle spese (nella sua sentenza) in ciascun caso specifico; il giudice può ordinare alla parte soccombente di pagare tutte le spese o parte di esse. Ciò tuttavia non si applica nelle cause di divorzio. La condanna al pagamento delle spese può includere anche l'onorario dell'avvocato.

#### Compenso dei periti

Il tribunale paga i compensi dei periti che esso stesso ha nominato. Il pagamento del compenso del perito spetta alle parti in causa solo quando esse stesse ne hanno richiesto l'intervento. In alcuni casi particolari il giudice può decidere che il compenso di un perito sia pagato dalla parte soccombente.

#### Compenso dei traduttori e degli interpreti

Il tribunale è responsabile del pagamento dei compensi dei traduttori e degli interpreti che intervengono nei procedimenti; se una delle parti è un cittadino straniero che non comprende il ceco, ha il diritto di rivolgersi al giudice nella propria lingua madre.


#### Allegati correlati

[Relazione della Repubblica ceca sullo studio relativo alla trasparenza delle spese](#)  (703 Kb) 

Ultimo aggiornamento: 20/09/2019

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.

Gli Stati membri stanno provvedendo ad aggiornare i contenuti delle pagine nazionali di questo sito alla luce dell'uscita del Regno Unito dall'Unione europea. L'eventuale presenza di contenuti che non riflettono tale uscita non è intenzionale e sarà corretta.

La versione originale in lingua  di questa pagina è stata modificata di recente. La versione linguistica visualizzata è attualmente in fase di traduzione.

#### Esempio di scuola 1 – diritto di famiglia – divorzio - Repubblica ceca

In questo esempio di scuola in materia di diritto di famiglia (divorzio) è stato chiesto agli Stati membri di fornire alla parte che presenta domanda di divorzio informazioni sulle spese di giudizio nelle situazioni seguenti:

Esempio A – Situazione nazionale: una coppia si sposa. Successivamente i coniugi si separano e decidono di divorziare.

Esempio B – Situazione transfrontaliera: due cittadini di uno stesso Stato membro (Stato membro A), si sposano nello Stato membro A. Dopo il matrimonio, i coniugi si trasferiscono a vivere e a lavorare in un altro Stato membro (Stato membro B), dove stabiliscono la loro residenza. Poco tempo dopo si separano e la moglie ritorna nello Stato membro A, mentre il marito rimane nello Stato membro B. I coniugi decidono di divorziare. Di ritorno nello Stato membro A, la moglie presenta immediatamente domanda di divorzio dinanzi ai giudici dello Stato membro B.

#### Spese nella Repubblica ceca

##### Spese del giudizio di primo grado, del giudizio di impugnazione e dei metodi di risoluzione alternativa delle controversie

| Esempio di scuola | Giudizio di primo grado         |                             |             | Giudizio di impugnazione        |                             |             | Metodi di risoluzione alternativa delle controversie |       |
|-------------------|---------------------------------|-----------------------------|-------------|---------------------------------|-----------------------------|-------------|--|-------|
|                   | Spese di avvio del procedimento | Ulteriori spese processuali | Altre spese | Spese di avvio del procedimento | Ulteriori spese processuali | Altre spese | L'opzione è prevista per questo tipo di caso?        | Spese |
|                   | 1 000 CZK                       | Non applicabile (N/A)       | N/A         | 1 000 CZK                       | N/A                         | N/A         |  |       |

|           |           |     |     |           |     |     |                         |  |
|-----------|-----------|-----|-----|-----------|-----|-----|-------------------------|--|
| Esempio A |           |     |     |           |     |     | Si (non è obbligatoria) | Definite contrattualmente (in genere 1 000 CZK all'ora, 3 ore) |
| Esempio B | 1 000 CZK | N/A | N/A | 1 000 CZK | N/A | N/A | Si (non è obbligatoria) | Definite contrattualmente                                      |

#### Spese di avvocato, ufficiale giudiziario e perito

| Esempio di scuola | Avvocato                            |   | Ufficiale giudiziario                                |  |                                    | Perito                               |                 |
|-------------------|-------------------------------------|---|--|--|------------------------------------|--------------------------------------|-----------------|
|                   | È obbligatorio farsi rappresentare? | Costo medio   | È obbligatorio il ricorso all'ufficiale giudiziario? | Spese prima della decisione giudiziale | Spese dopo la decisione giudiziale | È obbligatorio il ricorso al perito? | Spese           |
| Esempio A         | No.                                 | Definito contrattualmente, ma secondo il tariffario forense ammonta a 1 500 CZK per ciascuna fase (in genere 5) | No (per posta)                                       | -                                      | -                                  | No.                                  | 350 CZK all'ora |
| Esempio B         | No.                                 | Definito contrattualmente   | No (dipende dal paese interessato)                   | -                                      | -                                  | No.                                  | 350 CZK all'ora |

#### Indennità al testimone, spese di deposito cauzionale e altre spese pertinenti

| Esempio di scuola | Indennità al testimone   |                                      | Deposito cauzionale              |       | Altre spese |       |  |
|-------------------|--|--------------------------------------|----------------------------------|-------|-------------|-------|--|
|                   | È prevista un'indennità per il testimone?                              | Spese                                | Esiste? Modalità di costituzione | Spese | Descrizione | Spese |  |
| Esempio A         | Si. È corrisposta la somma di tutte le spese effettivamente sostenute. | Cambiano a seconda della situazione. | No.                              | -     | -           | -     |  |
| Esempio B         | Si. È corrisposta la somma di tutte le spese effettivamente sostenute. | Cambiano a seconda della situazione. | No.                              | -     | -           | -     |  |

#### Costi del patrocinio a spese dello Stato e altri rimborsi

| Esempio di scuola | Patrocinio a spese dello Stato  |  |           | Rimborsi  |  |   |  |
|-------------------|---|--|-----------|---|--|---|--|
|                   | Quando e in base a quali condizioni può essere concesso?                                  | In quali casi è concesso il patrocinio totale? | Requisiti | La parte vittoriosa può ottenere il rimborso delle spese di giudizio? | In caso di rimborso parziale, generalmente qual è la percentuale del rimborso? | Quali spese non sono mai rimborsate?    | Esistono casi in cui il patrocinio a spese dello Stato deve essere rimborsato? |
| Esempio A         | Soltanto ONG  | -  | -         | No.   | -  | Tutte le spese nelle cause di divorzio. | No.  |
| Esempio B         | Cfr. la direttiva sul patrocinio a spese dello Stato nelle controversie transfrontaliere. | -  | -         | No.   | -  | Tutte le spese nelle cause di divorzio. | No.  |

#### Spese di traduzione e interpretariato

| Esempio di scuola | Traduzione |                       | Interpretariato |                       | Altre spese specifiche delle controversie transfrontaliere? |                       |
|-------------------|------------|-----------------------|-----------------|-----------------------|---|-----------------------|
|                   |            | Costo approssimativo? |                 | Costo approssimativo? | Descrizione   | Costo approssimativo? |
|                   |            |                       |                 |                       |   |                       |

|                  | Quando e a quali condizioni è necessaria?   |  | Quando e a quali condizioni è necessario?                          |                 |   |   |
|------------------|---|--|--|-----------------|---|---|
| <b>Esempio A</b> | I documenti originali redatti in una lingua straniera, necessari per il procedimento. | A partire da 350 CZK a pagina (a seconda della lingua) | -  | -               | - | - |
| <b>Esempio B</b> | I documenti originali redatti in una lingua straniera, necessari per il procedimento. | Almeno 350 CZK a pagina (a seconda della lingua)       | Quando una parte o un testimone è straniero o non capisce il ceco. | 350 CZK all'ora | - | - |

Ultimo aggiornamento: 20/09/2019

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.

Gli Stati membri stanno provvedendo ad aggiornare i contenuti delle pagine nazionali di questo sito alla luce dell'uscita del Regno Unito dall'Unione europea. L'eventuale presenza di contenuti che non riflettono tale uscita non è intenzionale e sarà corretta.

La versione originale in lingua [CS](#) di questa pagina è stata modificata di recente. La versione linguistica visualizzata è attualmente in fase di traduzione.

#### **Esempio di scuola 2 – diritto di famiglia – affidamento dei figli - Repubblica ceca**

In questo esempio di scuola in materia di diritto di famiglia (affidamento dei figli) è stato chiesto agli Stati membri di fornire alla parte che agisce in giudizio informazioni sulle spese di giudizio nelle situazioni seguenti:

**Esempio A – Situazione nazionale:** due persone hanno convissuto senza sposarsi per un certo numero di anni. Quando si separano hanno un figlio di tre anni. Il giudice ha disposto l'affidamento del figlio alla madre, garantendo al padre il diritto di visita. La madre agisce in giudizio per limitare il diritto di visita del padre.

**Esempio B – Situazione transfrontaliera (per gli avvocati dello Stato membro A):** due persone hanno convissuto senza sposarsi in uno Stato membro (Stato membro B) per un certo numero di anni. Hanno avuto un figlio, ma si sono separate immediatamente dopo la sua nascita. Il giudice dello Stato membro B dispone l'affidamento del figlio alla madre, garantendo al padre il diritto di visita. La madre, autorizzata dalla decisione del giudice, si trasferisce con il figlio in un altro Stato membro (Stato membro A), mentre il padre rimane nello Stato membro B. Alcuni anni dopo la madre agisce in giudizio nello Stato membro A per modificare il diritto di visita del padre.

#### **Spese nella Repubblica ceca**

##### **Spese del giudizio di primo grado, del giudizio di impugnazione e dei metodi di risoluzione alternativa delle controversie**

| Esempio di scuola | Giudizio di primo grado         |                             |             | Giudizio di impugnazione        |                             |             | Metodi di risoluzione alternativa delle controversie |                         |
|-------------------|---------------------------------|-----------------------------|-------------|---------------------------------|-----------------------------|-------------|--|-------------------------|
|                   | Spese di avvio del procedimento | Ulteriori spese processuali | Altre spese | Spese di avvio del procedimento | Ulteriori spese processuali | Altre spese | L'opzione è prevista per questo tipo di caso?        | Spese                   |
| <b>Esempio A</b>  | 0 CZK                           | Non applicabile (N/A)       | N/A         | 0 CZK                           | N/A                         | N/A         | Sì   | 500 – 1 000 CZK all'ora |
| <b>Esempio B</b>  | 0 CZK                           | Non applicabile (N/A)       | N/A         | 0 CZK                           | N/A                         | N/A         | Sì   | 500 – 1 000 CZK all'ora |

##### **Spese di avvocato, ufficiale giudiziario e perito**

| Esempio di scuola | Avvocato                            |   | Ufficiale giudiziario                                |  |                                    | Perito                               |                 |
|-------------------|-------------------------------------|---|--|--|------------------------------------|--------------------------------------|-----------------|
|                   | È obbligatorio farsi rappresentare? | Costo medio   | È obbligatorio il ricorso all'ufficiale giudiziario? | Spese prima della decisione giudiziale | Spese dopo la decisione giudiziale | È obbligatorio il ricorso al perito? | Spese           |
| <b>Esempio A</b>  | No                                  | In genere definite contrattualmente, dipendono dal numero di udienze (a partire da 5 000 CZK) | No   | -                                      | -                                  | No                                   | 350 CZK all'ora |
| <b>Esempio B</b>  | No                                  | In genere definite contrattualmente, a seconda delle circostanze.                             | No (dipende dall'altro paese)                        | -                                      | -                                  | No                                   | 350 CZK all'ora |

##### **Indennità al testimone, spese di deposito cauzionale e altre spese pertinenti**

|  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|

| Esempio di scuola | Indennità al testimone                                     |                                      | Deposito cauzionale                 |       | Altre spese |       |
|-------------------|--|--------------------------------------|-------------------------------------|-------|-------------|-------|
|                   | È prevista un'indennità per il testimone?                  | Spese                                | Esiste? Modalità di costituzione    | Spese | Descrizione | Spese |
| <b>Esempio A</b>  | Sì, in base all'ammontare effettivo delle spese sostenute. | Cambiano a seconda della situazione. | Non in questo tipo di procedimenti. | -     | -           | -     |
| <b>Esempio B</b>  | Sì, in base all'ammontare effettivo delle spese sostenute. | Cambiano a seconda della situazione. | Non in questo tipo di procedimenti. | -     | -           | -     |

#### Costi del patrocinio a spese dello Stato e altri rimborsi

| Esempio di scuola | Patrocinio a spese dello Stato  |  |            | Rimborsi  |  |  |  |
|-------------------|---|--|------------|---|--|--|--|
|                   | Quando e in base a quali condizioni può essere concesso?                                  | In quali casi è concesso il patrocinio totale? | Condizioni | La parte vittoriosa può ottenere il rimborso delle spese di giudizio?   | In caso di rimborso parziale, generalmente qual è la percentuale del rimborso? | Quali spese non sono mai rimborsate?   | Esistono casi in cui il patrocinio a spese dello Stato deve essere rimborsato? |
| <b>Esempio A</b>  | Soltanto ONG  | -  | -          | In generale no (solo in casi particolari, in cui il reddito della parte vittoriosa sia particolarmente basso) | -  | Non esistono spese giudiziali, per cui il rimborso può solo riferirsi all'onorario degli avvocati. | No   |
| <b>Esempio B</b>  | Cfr. la direttiva sul patrocinio a spese dello Stato nelle controversie transfrontaliere. | -  | -          | No  | -  | -  | No   |

#### Spese di traduzione e interpretariato

| Esempio di scuola | Traduzione  |                         | Interpretariato  |                       | Altre spese specifiche delle controversie transfrontaliere? |                       |
|-------------------|---|-------------------------|--|-----------------------|---|-----------------------|
|                   | Quando e a quali condizioni è necessaria?   | Costo approssimativo?   | Quando e a quali condizioni è necessario?                          | Costo approssimativo? | Descrizione   | Costo approssimativo? |
| <b>Esempio A</b>  | I documenti originali redatti in una lingua straniera, necessari per il procedimento. | Almeno 350 CZK a pagina | -  | -                     | -   | -                     |
| <b>Esempio B</b>  | I documenti originali redatti in una lingua straniera, necessari per il procedimento. | Almeno 350 CZK a pagina | Quando una parte o un testimone è straniero o non capisce il ceco. | 350 CZK all'ora       | -   | -                     |

Ultimo aggiornamento: 20/09/2019

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.

Gli Stati membri stanno provvedendo ad aggiornare i contenuti delle pagine nazionali di questo sito alla luce dell'uscita del Regno Unito dall'Unione europea. L'eventuale presenza di contenuti che non riflettono tale uscita non è intenzionale e sarà corretta.

La versione originale in lingua CS di questa pagina è stata modificata di recente. La versione linguistica visualizzata è attualmente in fase di traduzione.

#### Esempio di scuola 4 – diritto commerciale – contratti - Repubblica ceca

In questo esempio di scuola in materia di diritto commerciale (contratti) è stato chiesto agli Stati membri di fornire al venditore informazioni sulle spese di giudizio nelle situazioni seguenti:

**Esempio A – Situazione nazionale:** una società consegna merce per un valore di 20 000 euro. Il compratore ritiene che la merce non sia conforme a quanto concordato e rifiuta il pagamento al venditore.

Il venditore decide di agire in giudizio per ottenere il pagamento del prezzo.

**Esempio B – Situazione transfrontaliera:** una società con sede principale nello Stato membro B consegna merce per un valore di 20 000 euro a un compratore nello Stato membro A. Il contratto è disciplinato dal diritto dello Stato membro B ed è redatto nella lingua di tale Stato. Il compratore, stabilito nello Stato membro A, ritiene che la merce non sia conforme a quanto concordato e rifiuta il pagamento al venditore. Il venditore decide di agire in giudizio nello Stato membro A per ottenere il pagamento del prezzo, secondo quanto previsto dal contratto.

#### Spese nella Repubblica ceca

##### Spese del giudizio di primo grado, del giudizio di impugnazione e dei metodi di risoluzione alternativa delle controversie

| Esempio di scuola | Giudizio di primo grado                         |                             |             | Giudizio di impugnazione                        |                             |             | Metodi di risoluzione alternativa delle controversie |  |
|-------------------|---|-----------------------------|-------------|---|-----------------------------|-------------|--|--|
|                   | Spese di avvio del procedimento                 | Ulteriori spese processuali | Altre spese | Spese di avvio del procedimento                 | Ulteriori spese processuali | Altre spese | L'opzione è prevista per questo tipo di caso?        | Spese  |
| <b>Esempio A</b>  | 4% dell'importo (equivalente di 800 EUR in CZK) | Non applicabile (N/A)       | No.         | 4% dell'importo (equivalente di 800 EUR in CZK) | Non applicabile (N/A)       | No.         | Sì (non è obbligatoria)                              | Definite contrattualmente (in genere 1 000 CZK all'ora, 3 ore) |
| <b>Esempio B</b>  | 4% dell'importo (equivalente di 800 EUR in CZK) | Non applicabile (N/A)       | No.         | 4% dell'importo (equivalente di 800 EUR in CZK) | Non applicabile (N/A)       | No.         | Sì (non è obbligatoria)                              | Definite contrattualmente                                      |

#### Spese di avvocato, ufficiale giudiziario e perito

| Esempio di scuola | Avvocato                            |                           | Ufficiale giudiziario                                |  |                                    | Perito                               |  |
|-------------------|-------------------------------------|---------------------------|--|--|------------------------------------|--------------------------------------|--|
|                   | È obbligatorio farsi rappresentare? | Costo medio               | È obbligatorio il ricorso all'ufficiale giudiziario? | Spese prima della decisione giudiziale | Spese dopo la decisione giudiziale | È obbligatorio il ricorso al perito? | Spese  |
| <b>Esempio A</b>  | No.                                 | Definite contrattualmente | No.  | -                                      | -                                  | No.                                  | Definite contrattualmente (min. 350 CZK all'ora) |
| <b>Esempio B</b>  | No.                                 | Definite contrattualmente | No.  | -                                      | -                                  | No.                                  | Definite contrattualmente (min. 350 CZK all'ora) |

#### Indennità al testimone, spese di deposito cauzionale e altre spese pertinenti

| Esempio di scuola | Indennità al testimone   |                                      | Deposito cauzionale  |             | Altre spese |       |
|-------------------|--|--------------------------------------|--|-------------|-------------|-------|
|                   | È prevista un'indennità per il testimone?                              | Spese                                | Esiste? Modalità di costituzione   | Spese       | Descrizione | Spese |
| <b>Esempio A</b>  | Sì. È corrisposta la somma di tutte le spese effettivamente sostenute. | Cambiano a seconda della situazione. | Nelle controversie commerciali ove sia stata richiesta una misura provvisoria. | 100 000 CZK | -           | -     |
| <b>Esempio B</b>  | Sì. È corrisposta la somma di tutte le spese effettivamente sostenute. | Cambiano a seconda della situazione. | Nelle controversie commerciali ove sia stata richiesta una misura provvisoria. | 100 000 CZK | -           | -     |

#### Costi del patrocinio a spese dello Stato e altri rimborsi

|  |  |  |
|--|--|--|
|  |  |  |
|--|--|--|

| Esempio di scuola | Patrocinio a spese dello Stato  |  |            | Rimborsi  |  |   |  |
|-------------------|---|--|------------|---|--|---|--|
|                   | Quando e in base a quali condizioni può essere concesso?                                  | In quali casi è concesso il patrocinio totale? | Condizioni | La parte vittoriosa può ottenere il rimborso delle spese di giudizio? | In caso di rimborso parziale, generalmente qual è la percentuale del rimborso? | Quali spese non sono mai rimborsate?      | Esistono casi in cui il patrocinio a spese dello Stato deve essere rimborsato? |
| <b>Esempio A</b>  | Soltanto ONG  | -  | -          | Sì.   | Dipende dalle circostanze del caso.  | Possono essere rimborsate tutte le spese. | No.  |
| <b>Esempio B</b>  | Cfr. la direttiva sul patrocinio a spese dello Stato nelle controversie transfrontaliere. | -  | -          | Sì.   | Dipende dalle circostanze del caso.  | Possono essere rimborsate tutte le spese. | No.  |

#### Spese di traduzione e interpretariato

| Esempio di scuola | Traduzione  |                         | Interpretariato  |                       |
|-------------------|---|-------------------------|--|-----------------------|
|                   | Quando e a quali condizioni è necessaria?   | Costo approssimativo?   | Quando e a quali condizioni è necessario?                          | Costo approssimativo? |
| <b>Esempio A</b>  | I documenti originali redatti in una lingua straniera, necessari per il procedimento. | Almeno 350 CZK a pagina | -  | -                     |
| <b>Esempio B</b>  | I documenti originali redatti in una lingua straniera, necessari per il procedimento. | Almeno 350 CZK a pagina | Quando una parte o un testimone è straniero o non capisce il ceco. | 350 CZK all'ora       |

Ultimo aggiornamento: 20/09/2019

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.

Gli Stati membri stanno provvedendo ad aggiornare i contenuti delle pagine nazionali di questo sito alla luce dell'uscita del Regno Unito dall'Unione europea. L'eventuale presenza di contenuti che non riflettono tale uscita non è intenzionale e sarà corretta.

La versione originale in lingua [CS](#) di questa pagina è stata modificata di recente. La versione linguistica visualizzata è attualmente in fase di traduzione.

#### Esempio di scuola 5 – diritto commerciale – responsabilità - Repubblica ceca

In questo esempio di scuola in materia di diritto commerciale (responsabilità) è stato chiesto agli Stati membri di fornire al cliente informazioni sulle spese di giudizio nelle situazioni seguenti:

**Esempio A – Situazione nazionale:** un produttore di impianti di riscaldamento consegna un radiatore a un installatore. L'installatore rivende il radiatore a un cliente e lo installa nella sua abitazione. Poco tempo dopo nell'abitazione scoppia un incendio. Tutti i soggetti coinvolti (produttore, installatore e cliente finale) sono assicurati. La causa dell'incendio è controversa e nessuno intende risarcire il cliente.

Il cliente decide di citare in giudizio il produttore di impianti di riscaldamento, l'installatore e le società di assicurazione per ottenere il risarcimento.

**Esempio B – Situazione transfrontaliera:** un produttore di impianti di riscaldamento stabilito in uno Stato membro B consegna un radiatore a un installatore stabilito in uno Stato membro C. L'installatore rivende il radiatore a un cliente situato nello Stato membro A e lo installa nella sua abitazione. Poco tempo dopo nell'abitazione scoppia un incendio. Tutti i soggetti coinvolti (produttore, installatore e cliente finale) sono assicurati presso società di assicurazione nei rispettivi Stati membri. La causa dell'incendio è controversa e nessuno intende risarcire il cliente.

Il cliente decide di citare in giudizio nello Stato membro A il produttore di impianti di riscaldamento, l'installatore e la società di assicurazione dello Stato membro A per ottenere il risarcimento.

#### Spese nella Repubblica ceca

##### Spese del giudizio di primo grado, del giudizio di impugnazione e dei metodi di risoluzione alternativa delle controversie

| Esempio di scuola | Giudizio di primo grado                        |                             |             | Giudizio di impugnazione        |                             |             | Metodi di risoluzione alternativa delle controversie |  |
|-------------------|--|-----------------------------|-------------|---------------------------------|-----------------------------|-------------|--|--|
|                   | Spese di avvio del procedimento                | Ulteriori spese processuali | Altre spese | Spese di avvio del procedimento | Ulteriori spese processuali | Altre spese | L'opzione è prevista per questo tipo di caso?        | Spese  |
| <b>Esempio A</b>  | 4% dell'importo (è richiesta un'assicurazione) | Non applicabile (N/A)       | No.         | 4% dell'importo                 | Non applicabile (N/A)       | No.         | Sì (non è obbligatoria)                              | Definite contrattualmente (in genere 1 000 CZK all'ora, 3 ore) |
|                   |  | Non applicabile (N/A)       | No.         |                                 | Non applicabile (N/A)       | No.         |  |  |

|           |  |  |                 |  |  |                         |                           |
|-----------|--|--|-----------------|--|--|-------------------------|---------------------------|
| Esempio B | 4% dell'importo (è richiesta un'assicurazione) |  | 4% dell'importo |  |  | Si (non è obbligatoria) | Definite contrattualmente |
|-----------|--|--|-----------------|--|--|-------------------------|---------------------------|

#### Spese di avvocato, ufficiale giudiziario e perito

| Esempio di scuola | Avvocato                            |                           | Ufficiale giudiziario                                |  |                                    | Perito                               |  |
|-------------------|-------------------------------------|---------------------------|--|--|------------------------------------|--------------------------------------|--|
|                   | È obbligatorio farsi rappresentare? | Costo medio               | È obbligatorio il ricorso all'ufficiale giudiziario? | Spese prima della decisione giudiziale | Spese dopo la decisione giudiziale | È obbligatorio il ricorso al perito? | Spese  |
| Esempio A         | No.                                 | Definite contrattualmente | No.  | -                                      | -                                  | No.                                  | Definite contrattualmente (min. 350 CZK all'ora) |
| Esempio B         | No.                                 | Definite contrattualmente | No.  | -                                      | -                                  | No.                                  | Definite contrattualmente (min. 350 CZK all'ora) |

#### Indennità al testimone, spese di deposito cauzionale e altre spese pertinenti

| Esempio di scuola | Indennità al testimone   |                                      | Deposito cauzionale                    |            | Altre spese |       |
|-------------------|--|--------------------------------------|--|------------|-------------|-------|
|                   | È prevista un'indennità per il testimone?                              | Spese                                | Esiste? Modalità di costituzione       | Spese      | Descrizione | Spese |
| Esempio A         | Si. È corrisposta la somma di tutte le spese effettivamente sostenute. | Cambiano a seconda della situazione. | Se è richiesta una misura provvisoria. | 50 000 CZK | -           | -     |
| Esempio B         | Si. È corrisposta la somma di tutte le spese effettivamente sostenute. | Cambiano a seconda della situazione. | Se è richiesta una misura provvisoria. | 50 000 CZK | -           | -     |

#### Costi del patrocinio a spese dello Stato e altri rimborsi

| Esempio di scuola | Patrocinio a spese dello Stato  |  |            | Rimborsi  |  |   |  |
|-------------------|---|--|------------|---|--|---|--|
|                   | Quando e in base a quali condizioni può essere concesso?  | In quali casi è concesso il patrocinio totale? | Condizioni | La parte vittoriosa può ottenere il rimborso delle spese di giudizio? | In caso di rimborso parziale, generalmente qual è la percentuale del rimborso? | Quali spese non sono mai rimborsate?      | Esistono casi in cui il patrocinio a spese dello Stato deve essere rimborsato? |
| Esempio A         | Centri per la protezione dei consumatori, altre ONG   | -  |            | Si.   | Dipende dalle circostanze del caso.  | Possono essere rimborsate tutte le spese. | No.  |
| Esempio B         | Cfr. la direttiva sul patrocinio a spese dello Stato nelle controversie transfrontaliere; cfr. anche il centro consumatori europei. | -  |            | Si.   | Dipende dalle circostanze del caso.  | Possono essere rimborsate tutte le spese. | No.  |

#### Spese di traduzione e interpretariato

| Esempio di scuola | Traduzione | Interpretariato |
|-------------------|------------|-----------------|
|-------------------|------------|-----------------|



|                  | Quando e a quali condizioni è necessaria?   | Costo approssimativo?   | Quando e a quali condizioni è necessario?                          | Costo approssimativo? |
|------------------|---|-------------------------|--|-----------------------|
| <b>Esempio A</b> | I documenti originali redatti in una lingua straniera, necessari per il procedimento. | Almeno 350 CZK a pagina | -  | -                     |
| <b>Esempio B</b> | I documenti originali redatti in una lingua straniera, necessari per il procedimento. | Almeno 350 CZK a pagina | Quando una parte o un testimone è straniero o non capisce il ceco. | 350 CZK all'ora       |

Ultimo aggiornamento: 20/09/2019

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.

Gli Stati membri stanno provvedendo ad aggiornare i contenuti delle pagine nazionali di questo sito alla luce dell'uscita del Regno Unito dall'Unione europea. L'eventuale presenza di contenuti che non riflettono tale uscita non è intenzionale e sarà corretta.